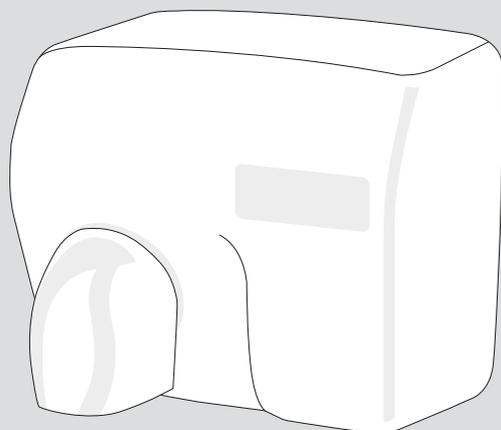


Handbuch

Manual

**AIR-WOLF**



HÄNDETROCKNER  
HAND DRYER

---

Art. 10-405, 10-225, 10-404  
Serie E

## WICHTIG IMPORTANT



**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie auf.**

### Europäische Richtlinien

Dieses Gerät entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

**CE, EMC, LVD, RoHS, WEEE, UL, CUL, G MARK, UKCA, CB**



**Read these instructions for use carefully and keep them in a safe place.**

### European Directives

This unit complies with the following European Directives:

**CE, EMC, LVD, RoHS, WEEE, UL, CUL, G MARK, UKCA, CB**

## INHALTSVERZEICHNIS TABLE OF CONTENTS

|                              |    |                               |    |
|------------------------------|----|-------------------------------|----|
| Lieferumfang                 | 3  | Scope of delivery             | 3  |
| Wichtige Sicherheitshinweise | 3  | Important safety instructions | 3  |
| Wartung und Pflege           | 4  | Maintenance and care          | 4  |
| Sicherheitsvorkehrungen      | 5  | Safety precautions            | 5  |
| Bohrbild                     | 6  | Drilling pattern              | 6  |
| Schaltplan                   | 7  | Circuit Diagram               | 7  |
| Technische Daten             | 8  | Technical Drawing             | 9  |
| Technische Zeichnung         | 9  | Technical specifications      | 8  |
| Entsorgung                   | 9  | Disposal                      | 9  |
| Explosionszeichnung          | 10 | Exploded assembly drawing     | 10 |

## LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY

- 1x Stromkabel
- 1x Imbusschlüssel
- 4x Dübel
- 4x Schrauben
- 1 x Power cord
- 1 x Allen key
- 4 x Screws
- 4 x Dowels

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



- Alle Geräte müssen an einem dreiadrigen Kabel angeschlossen werden. Die Erdung muss mit der Grundplatte des Trockners verbunden werden.
- Den Trockner nicht über einem Waschbecken installieren.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur auf die vom Hersteller vorgesehene Art und Weise. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von unsachgemäßem Gebrauch oder Fehlern bei der Installation entstehen.
- Die Geräteinstallation hat entsprechend der in dieser Montageanleitung enthaltenen Anweisungen zu erfolgen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Fehlfunktionen des Gerätes führen, sowie Sach- und/oder Personenschäden verursachen.
- Die Installation und der elektrische Anschluss darf nur von qualifiziertem Fachpersonal gemäß bestehender, die Brandschutzverordnung beinhaltender Vorschriften und Normen erfolgen.



- All units must be supplied with a 3-wire service. The ground wire must be connected to the dryer's backplate.
- Do not install dryer over washbasin.
- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. The manufacturer is not responsible for damages caused by misuses or defective installations.
- The instructions contained within the installation manual enclosed must be followed carefully when installing this unit. Failure to accurately follow the instructions may result in the incorrect operation of this unit, damage to property and/or personal injury.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified personnel in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- When cutting and drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring and other hidden utilities.

- Es ist darauf zu achten, dass bei den für die Montage notwendigen Arbeiten wie z. B. Bohren oder Schlitzen, keine bestehende Leitung (auch unterputzverdeckte) oder sonstige Einrichtung (elektrische, sanitäre etc.) beschädigt werden.
- Der Geräteanschluss hat über einen eigenen, entsprechend abgesicherten Stromkreis zu erfolgen. Das Stromkabel muss auf Geräteleistung und bauliche Gegebenheiten ausgelegt sein.
- Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in Innenräumen vorgesehen. Es ist vor Sonne und extremen Temperaturen zu schützen. Verwenden Sie es nicht in Außenbereichen oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal geprüft, gewartet, repariert oder entfernt werden. Sollte das Gerät ausfallen oder auf ungewohnte Weise funktionieren, wenden Sie sich an Ihren regionalen Händler oder Vertreter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen zur vorhergesehenen Verwendung genutzt werden. Kinder sollen nicht unbeaufsichtigt an den Händetrockner herankommen, in keinem Fall damit spielen, diesen Warten oder Reinigen.
- This unit must be powered by a dedicated circuit branch protected by a circuit breaker with the appropriate rating. Circuit cable must be fit current consumption for this unit.
- This unit has been designed for indoor use only, covered from sun and extreme temperatures. Do not use it outdoors or close to heat generators.
- This unit may only be revised, maintained, repaired and removed by qualified person(s). If the unit stops and works strangely, please contact your regional dealer or contractor.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities while supervising an adult for the intended use. Children should not use the hand dryer unattended. They should not play, wait, or clean it.

## WARTUNG UND PFLEGE MAINTENANCE AND CARE

Bei verschmutzter oder verstaubter Oberfläche kann diese ganz einfach mit einem Tuch und einer milden Seifenlauge gereinigt werden.

Easy to maintain. If the surface is dirty or dusty, it can be easily cleaned with a cloth and a mild soapy water.

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SAFETY PRECAUTIONS



### **Vorsicht – um die Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgende Hinweise:**

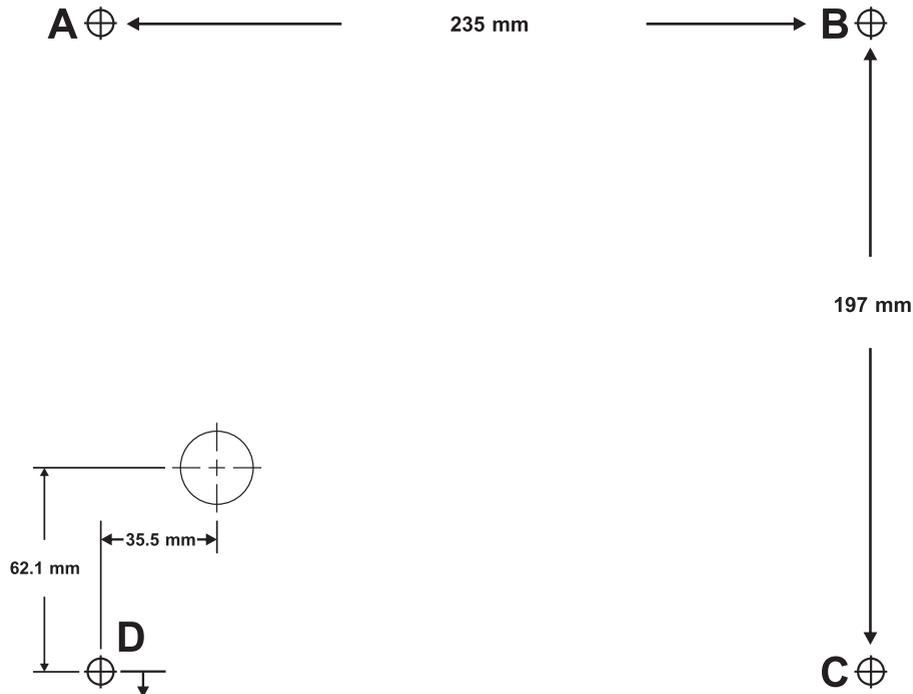
- Nur Originalteile und Ersatzteile verwenden.
- Nicht für andere Zwecke als zum Händetrocknen verwenden.
- Keine Fremdkörper in dem Gerät oder darüber platzieren.
- Keine schweren Gegenstände über dem Gerät positionieren.
- Nicht an Standorten verwenden, wo Schäden durch Salz auftreten können oder korrosive Stoffe vorkommen.
- Nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betreiben.
- Nicht in Umgebungen mit viel Feuchtigkeit in der Luft betreiben, wo die Möglichkeit zur Bildung von Kondenswasser besteht.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur zur Benutzung in Innenräumen, nicht für den Außenbereich geeignet.
- Vor Reinigung oder Installations- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



### **Warning – to avoid the risk of fire, electric shock or injury to persons observe the following instructions:**

- Always use genuine pieces and spare parts.
- Do not use for purposes other than drying hands.
- Foreign objects must not be put neither in or above the unit.
- Heavy objects must not be put above the unit.
- Do not use at locations where salt damage may occur or where corrosives are present.
- Do not operate in an explosive atmosphere.
- Do not use in locations with a great deal of humidity in the air, where condensation may form on the product.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Household (indoor) use only, do not use outdoor.
- Disconnect from power supply before cleaning and maintenance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

## BOHRBILD DRILLING PATTERN



Eine Aufhängung in Höhe von 1200mm wird empfohlen.  
1200mm from the ground is suitable.

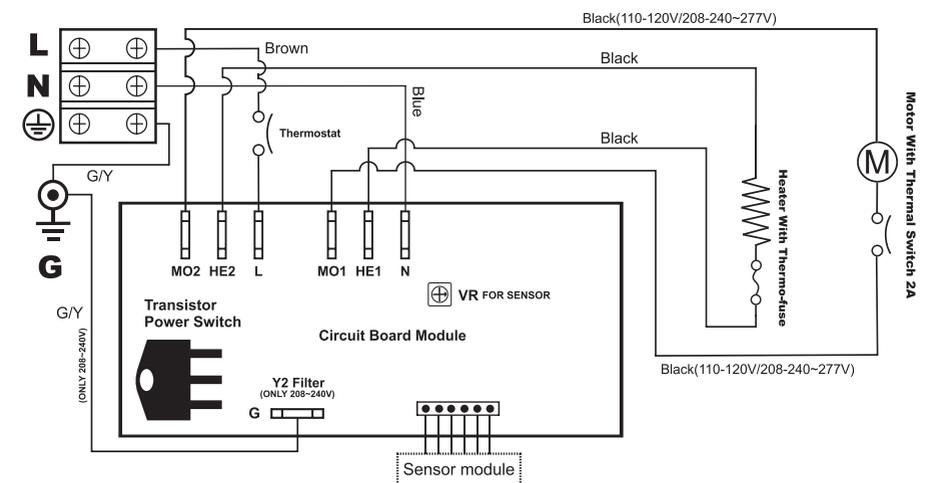
## ANLEITUNG BOHRBILD INSTRUCTION OF DRILLING PATTERN

Die empfohlene Montagehöhe für den Händetrockner beträgt 1.200 mm vom Boden.

Recommended mounting height for this hand dryer is 1,200 mm (ground edge to floor).

- Befestigen Sie das Bohrbild an der Wand.
  - Bohren Sie 4 Löcher (A. B. C. D.)
  - Entfernen Sie das Gehäuse von der Grundplatte und befestigen Sie diese an der Wand.
  - **Anschlüsse:**
    - A. Verbinden Sie die Phase mit dem mit "L" gekennzeichneten Klemmenblock.
    - B. Verbinden Sie den Neutralleiter mit einem "N" gekennzeichnet mit dem Klemmenblock.
    - C. Verbinden Sie den Schutzleiter mit der grünen Schraube " "
- Fix the position card on the wall.
  - Drill 4 holes (A. B. C. D.)
  - Remove the housing from the base plate; fix the base plate firmly on to the wall.
  - **Connections:**
    - A. Connect the live wire to the terminal block marked "L".
    - B. Connect the neutral wire to the terminal block marked "N".
    - C. Connect the ground wire to the green screw marked " "

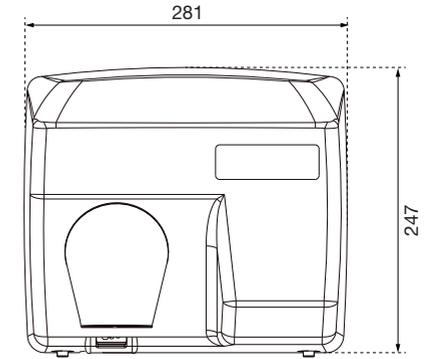
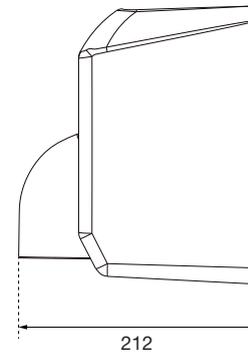
## SCHALTPLAN CIRCUIT DIAGRAM



## TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS

|  |                           |                                       |                     |
|--|---------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| <b>Abmessungen<br/>H x B x W in mm</b> | 247 x 281 x 212           | <b>Dimensions<br/>H x W x D in mm</b> | 247 x 281 x 212     |
| <b>Gewicht</b>                         | 7,0 kg                    | <b>Weight</b>                         | 7.0 kg              |
| <b>Effektive<br/>Luftleistung</b>      | 345 m³/h                  | <b>Air volume</b>                     | 345 m³/h            |
| <b>Luft-<br/>geschwindigkeit</b>       | 100,8 km/h                | <b>Air velocity</b>                   | 100.8 km/h          |
| <b>Leistung Motor</b>                  | 200 W                     | <b>Power rating motor</b>             | 200 W               |
| <b>Leistung<br/>Heizelement</b>        | 2.000 - 2.400 W           | <b>Power rating heater</b>            | 2,000 - 2,400 W     |
| <b>Gesamtleistung</b>                  | 2.200 - 2.400 W           | <b>Total power</b>                    | 2,200 - 2,400 W     |
| <b>Stromaufnahme</b>                   | 10,0 A                    | <b>Current<br/>consumption</b>        | 10.0 A              |
| <b>Spannung</b>                        | 220 - 240 V               | <b>Voltage</b>                        | 220 - 240 V         |
| <b>Frequenz</b>                        | 50/60 Hz                  | <b>Frequency</b>                      | 50/60 Hz            |
| <b>Betriebsgeräusch</b>                | 70 +/- 3 dB @ 1 m         | <b>Noise level</b>                    | 70 +/- 3 dB @ 1 m   |
| <b>Motorumdrehungen<br/>pro Minute</b> | 5.500                     | <b>Motor rotation<br/>per minute</b>  | 5,500               |
| <b>Motor typ</b>                       | Universalmotor            | <b>Motor type</b>                     | Universal motor     |
| <b>Grundplatte</b>                     | Aluminium                 | <b>Base plate material</b>            | Aluminum            |
| <b>Schutzklasse</b>                    | Schutzklasse I            | <b>Electrical isolation</b>           | Class I             |
| <b>Schutzart</b>                       | IP 23                     | <b>Protection level</b>               | IP 23               |
| <b>Motorsicherung</b>                  | Thermosicherung<br>105 °C | <b>Motor fuse</b>                     | Thermal fuse 105 °C |
| <b>Heizelement-<br/>sicherung</b>      | Thermosicherung<br>65 °C  | <b>Heating element<br/>fuse</b>       | Thermal fuse 65 °C  |

## TECHNISCHE ZEICHNUNG TECHNICAL DRAWING



## ENTSORGUNG DISPOSAL



### Achtung!

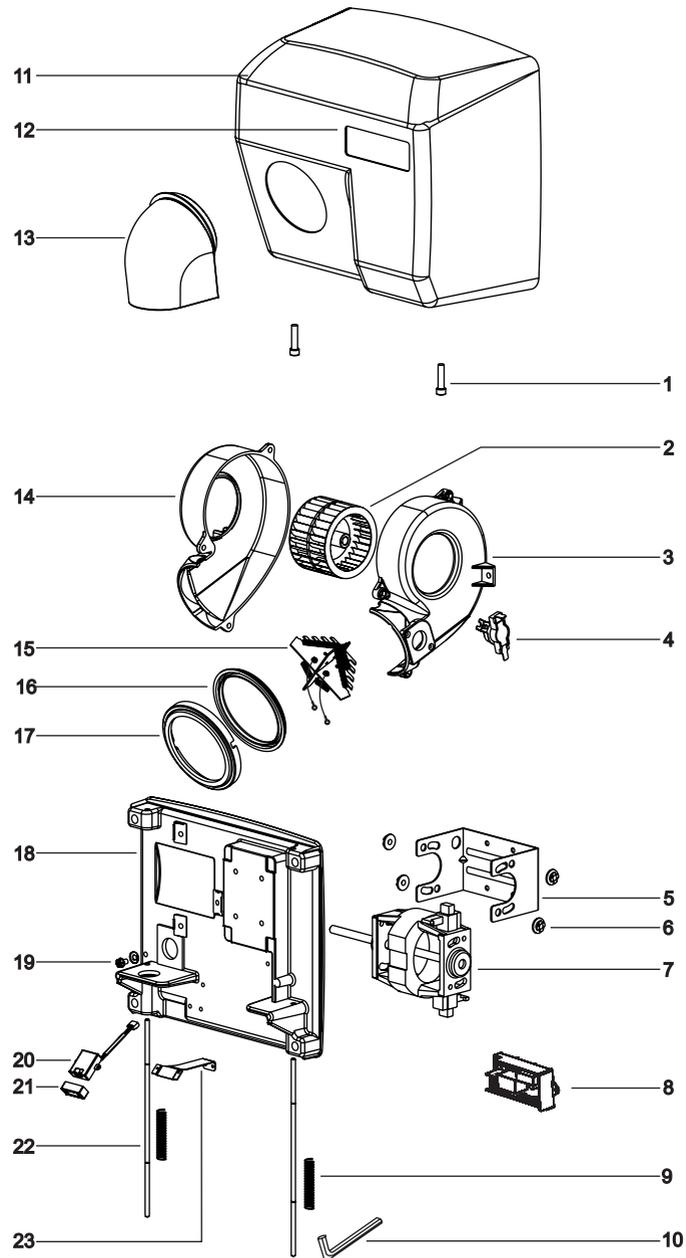
Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über zutreffende Entsorgungsvorschriften.



### Attention!

Dispose of the packing material into the corresponding recycling plants. If you definitely stop using the appliance please contact the next recycling center or ask your specialized dealer about the applicable disposal regulations.

# EXPLOSIONSZEICHNUNG EXPLODED ASSEMBLY DRAWING



| Nr. | Bezeichnung                  |
|-----|------------------------------|
| 1   | Spezialinbusschrauben        |
| 2   | Ventilatorrad                |
| 3   | Halbschale Ventilatorgehäuse |
| 4   | Thermostat                   |
| 5   | Motorhalterung               |
| 6   | Gummifederung Motor          |
| 7   | Motor                        |
| 8   | Steuerplatine                |
| 9   | Schafffeder                  |
| 10  | Inbusschlüssel               |
| 11  | Händetrocknergehäuse         |
| 12  | Label                        |
| 13  | Luftauslassdüse              |
| 14  | Halbschale Ventilatorgehäuse |
| 15  | Heizelement                  |
| 16  | Dichtungsring Luftauslass    |
| 17  | Gewindeflansch Luftauslass   |
| 18  | Grundplatte                  |
| 19  | Erdungsschrauben             |
| 20  | Sensor                       |
| 21  | Schutzgummi Sensor           |
| 22  | Metallstift                  |
| 23  | Sensorhalterung              |

| No. | Description             |
|-----|-------------------------|
| 1   | Fix screw               |
| 2   | Fan blower              |
| 3   | Fan enclosure           |
| 4   | Thermostat              |
| 5   | Motor mounting bracket  |
| 6   | Motor rubber            |
| 7   | Motor                   |
| 8   | Motherboard             |
| 9   | Fix shaft spring        |
| 10  | Allen Key               |
| 11  | Cover hand dryer        |
| 12  | Label                   |
| 13  | Air outlet              |
| 14  | Fan enclosure           |
| 15  | Heater assembly         |
| 16  | Air outlet rubber ring  |
| 17  | Air outlet holder       |
| 18  | Base plate              |
| 19  | Grounding screw         |
| 20  | Sensor                  |
| 21  | Sensor rubber           |
| 22  | Fix shaft               |
| 23  | Sensor mounting bracket |

AIR-WOLF GmbH  
Waschraum- und Hygienetechnik  
Unterhachinger Strasse 75  
D-81737 München

Telefon +49 (89) 420790-10  
Telefax +49 (89) 420790-70  
air-wolf@air-wolf.de  
www.air-wolf.de

Ein Unternehmen der  
Wolf-Gruppe



## WARUM PRODUKTE VON AIR-WOLF

„Es gibt kaum etwas auf dieser Welt, das nicht irgend jemand ein wenig schlechter machen und etwas billiger verkaufen könnte, und die Menschen, die sich nur am Preis orientieren, werden die gerechte Beute solcher Machenschaften.“

Es ist unklug, zu viel zu bezahlen, aber es ist noch schlechter, zu wenig zu bezahlen. Wenn Sie zu viel bezahlen, verlieren Sie etwas Geld, das ist alles. Wenn Sie dagegen zu wenig bezahlen, verlieren Sie manchmal alles, da der Gegenstand die ihm zugedachte Aufgabe nicht erfüllen kann.

Das Gesetz der Wirtschaft verbietet es, für wenig Geld viel Wert zu erhalten. Nehmen Sie das niedrigste Angebot an, müssen Sie für das Risiko, das Sie eingehen, etwas hinzurechnen. Und wenn Sie das tun, haben Sie auch genug Geld, um für etwas Besseres zu bezahlen.“

John Ruskin (1819 – 1900),  
britischer Sozialreformer